















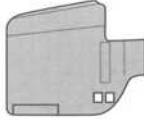
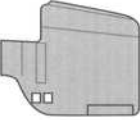
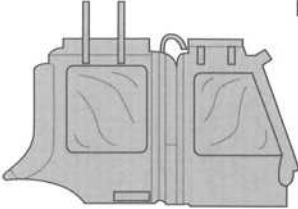
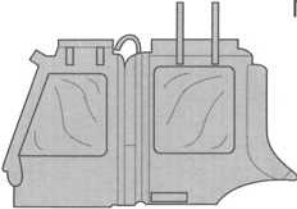






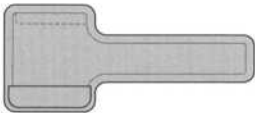
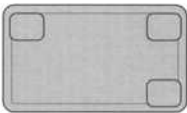



WARNING

- GB** Thank you for choosing Piaggio genuine accessories for installation on your motorcycle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
- I** Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sulla Vostra motocicletta. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- F** Merci d'avoir choisi les accessoires originaux Piaggio, à installer sur votre moto. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- D** Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für Originalzubehör von Piaggio zur Installierung an Ihrem Motorrad entschieden haben. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- E** Gracias por haber escogido sólo accesorios originales Piaggio para instalar sobre su motocicleta. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- GR** Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε να εγκαταστήσετε στη μηχανή σας τα αυθεντικά αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- GB** Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. If you have any question about the proper installation of your Piaggio genuine accessory, do not ride your vehicle. Take it to your local Piaggio dealer who will have the appropriate tools and equipment to properly and safely install your accessory.
- I** Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. In caso di dubbi sulla corretta installazione di un accessorio originale Piaggio, non utilizzate il veicolo e recateVi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- F** Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. En cas de doutes sur la bonne installation de votre accessoire original Piaggio, évitez de le monter vous-même et rendez-vous chez votre revendeur Piaggio le plus proche, qui l'installera correctement à l'aide de l'outillage approprié.
- D** Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Falls Sie Zweifel an der korrekten Anbringung Ihres Piaggio-Originalzubehörs haben, verwenden Sie das Fahrzeug nicht, sondern begeben Sie sich wegen der korrekten Installation mit den entsprechenden Werkzeugen zu Ihrem nächsten Piaggio-Fachhändler.
- E** La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. En caso de dudas sobre la correcta instalación de un accesorio original Piaggio, no utilizar el vehículo y dirigirse al concesionario Piaggio más cercano para una instalación correcta y con las herramientas adecuadas.
- GR** Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ορθή εγκατάσταση του αυθεντικού σας αξεσουάρ Piaggio, αποφύγετε να το τοποθετήσετε εσείς ο ίδιος και απευθυνθείτε στον πλησιέστερο σε εσάς μεταπωλητή Piaggio ο οποίος θα το εγκαταστήσει ορθά με τη βοήθεια των κατάλληλων εργαλείων.
- GB** For all load-carrying accessories, such as luggage boxes or saddle bags, always observe the recommended loading and attaching instructions. Failure to heed this warning can lead to a degradation in vehicle handling, with subsequent vehicle upset, accident, serious injury or even death.
- I** Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi, per esempio portapacchi, bauletto o valigie laterali, è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- F** Concernant tous les accessoires pour le transport de chargements, par exemple les coffres à bagages ou les malles à deux sacoches, suivre attentivement la notice pour le chargement et le montage, afin d'éviter une manoeuvrabilité réduite de la machine, ce qui entraînerait des chutes possibles, des accidents graves, voire un accident fatal.
- D** Bei allen Zubehörteilen zum Transport von Lasten, zum Beispiel bei Kofferchen für Gepäck oder Taschen mit zwei Fächern, ist es erforderlich, die Anleitung zur Beladung und Montage aufmerksam zu lesen, damit eine geringere Manövrierbarkeit des Fahrzeugs vermieden werden kann, die zu Stürzen und schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen könnte.
- E** Para todos los accesorios para transportar carga, por ejemplo portapaquetes para equipaje o valijas de doble bolso, es necesario seguir atentamente las instrucciones para la carga y el montaje, con el fin de evitar una reducción de la maniobrabilidad del vehículo, con consiguientes caídas y accidentes graves o inclusive fatales.
- GR** Αναφορικά με όλα τα αξεσουάρ για τη μεταφορά φορτίων, παραδείγματος όπως οι τσάντες αποσκευών ή τα σακίδια με δύο θήκες, ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες για τη φόρτωση και την τοποθέτηση, ώστε να αποφύγετε τη μείωση της ικανότητας ελιγμών της μηχανής, που θα μπορούσε να επιφέρει πιθανές πτώσεις, σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα.
- GB** Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I** I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F** Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D** Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E** Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- GR** Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.

- GB** INSTRUCTIONS FOR FITTING THE APE CALESSINO 200 2013-2016 WINTER DOORS
I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO KIT PORTE INVERNALI APE CALESSINO 200 2013-2016
F INSTRUCTIONS DE MONTAGE KIT PORTES POUR L'HIVER APE CALESSINO 200 2013-2016
D MONTAGEANLEITUNG KIT WINTERTÜREN APE CALESSINO 200 2013-2016
E INSTRUCCIONES PARA MONTAR EL KIT DE PUERTAS INVERNALES APE CALESSINO 200 2013-2016
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΙΤ ΧΕΙΜΕΡΙΝΩΝ ΠΟΡΤΩΝ APE CALESSINO 200 2013-2016

- GB**  Make sure that the engine and the thermal parts of the vehicle are cold before carrying out the following instructions.
 Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the vehicle.
 If the fitting operations show any difficulties, contact an Official Piaggio Dealer.
- I**  Assicurarsi che il motore e le parti termiche del veicolo siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.
 Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti del veicolo.
 Nel caso si presentassero delle operazioni di montaggio difficoltose, rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Piaggio.
- F**  S'assurer que le moteur et les parties thermiques du véhicule sont froides avant de procéder à cette opération.
 Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du véhicule.
 Si le montage s'avère difficile, veuillez contacter un Concessionnaire Agréé Piaggio.
- D**  Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motor und die erwärmten Teile des Fahrzeugs kalt sind.
 Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen Teilen des Fahrzeugs alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.
 Falls sich Montagearbeiten als schwierig erweisen sollten, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Piaggio-Vertragshändler.
- E**  Comprobar que el motor y los componentes térmicos del vehículo estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.
 Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes del vehículo.
 En caso de que alguna de las operaciones de montaje presentara dificultades, dirigirse a un Concesionario Oficial Piaggio.
- GR**  Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα του οχήματος είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
 Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα διάφορα εξαρτήματα του οχήματος.
 Αν συναντήσετε δυσκολίες κατά τη συναρμολόγηση, απευθυνθείτε σε μια Επίσημη Αντιπροσωπεία Piaggio.

 <p>N° 1</p>	 <p>N° 1</p>	 <p>N° 1</p>
 <p>N° 1</p>	 <p>N° 1</p>	 <p>N° 1</p>
 <p>N° 2</p>	 <p>N° 4</p>	 <p>N° 4</p>
 <p>N° 4</p>	 <p>N° 4</p>	 <p>N° 6</p>
 <p>N° 2</p>	 <p>N° 2</p>	 <p>N° 6</p>

GB UPRIGHT FITTING KIT

Lift the protection in the rear canvas disconnecting the metal buttons and opening the middle zip.

I MONTAGGIO KIT MONTANTE

Sollever la protezione in tela posteriore scollegando i bottoni metallici e aprendo la zip centrale.

F MONTAGE KIT MONTANT

Soulever la bâche en toile arrière en ouvrant les boutons métalliques et la fermeture éclair centrale.

D EINBAU KIT SÄULE

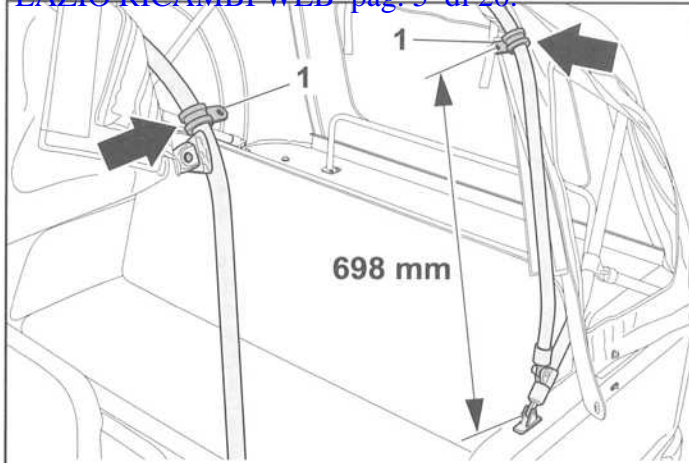
Den hinteren Gewebeschutz durch Lösen der Metallknöpfe und Öffnen des Reißverschlusses in der Mitte anheben.

E MONTAJE KIT MONTANTE

Levantar la protección trasera de tela desprendiendo los botones metálicos y abriendo la cremallera central.

GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΙΤ ΓΙΑ ΚΟΛΟΝΑΚΙ

Σηκώστε το πίσω τμήμα της κουκούλας αποσυνδέοντας τα μεταλλικά κουμπιά και ανοίγοντας το κεντρικό φερμουάρ.



- GB** Fit the two clamps 1 of the upright in the kit as shown in the diagram: the front clamp up against the welded flange of the chassis, the rear clamp at a height of about 698 mm from the vehicle's bodywork.
Repeat the operation on the opposite side of the vehicle.

Fit the side upright 2 supporting the protective canvas using the screws 3, the washers 4 and the nuts 5 supplied.

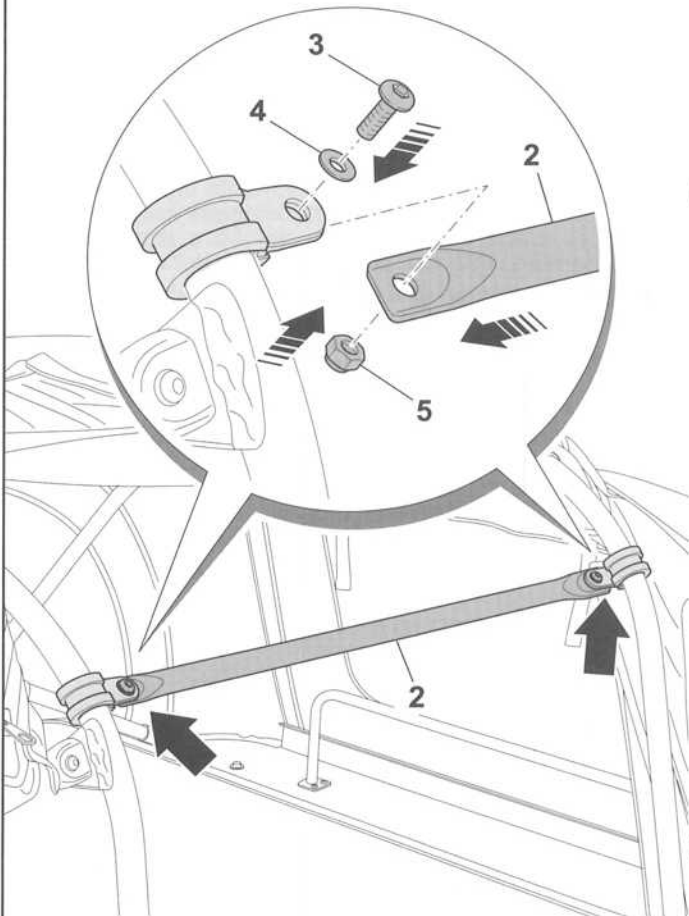
Fix the screws of the upright, checking that the rear clamp stays where it is at about 698 mm from the bodywork, measuring from the middle hole of the upright fitted on the clamps.

Recover the connections of the uprights to the chassis with the relative Velcro covers, as shown in the diagram.

Repeat on the opposite side of the vehicle.

⚠ Tightening torque: screws 3: 4 - 7 Nm

Re-close the middle zip of the protective canvas and reconnect the metal buttons on both sides of the vehicle.



- I** Montare le due fascette 1 del montante del kit come raffigurato a disegno: la fascetta anteriore a battuta della flangia saldata del telaio, la fascetta posteriore ad un'altezza di circa 698 mm dalla carrozzeria del veicolo.
Ripetere l'operazione sul lato opposto del veicolo.

Montare il montante laterale 2 di sostegno al telo di protezione tramite le viti 3, le rondelle 4 e i dadi 5 in dotazione.

Fissare le viti del montante controllando che la quota della fascetta posteriore rimanga invariata a circa 698 mm dalla carrozzeria, misurando dal foro centrale del montante montato sulle fascette.

Ricoprire le connessioni dei montanti al telaio con le apposite coperture dotate di velcro, come raffigurato a disegno.

Ripetere sul lato opposto del veicolo.

⚠ Coppia di serraggio: viti 3: 4 ÷ 7 Nm

Richiudere la zip centrale della protezione in tela e ricollegare i bottoni metallici su entrambi i lati del veicolo.

- F** Monter les deux colliers 1 du montant du kit comme représenté sur le dessin: le collier avant en butée de la bride soudée du châssis, le collier arrière à une hauteur de 698 mm environ de la carrosserie du véhicule.
Répéter l'opération sur le côté opposé du véhicule.

Monter le montant latéral 2 de soutien à la bâche de protection à l'aide des vis 3, des rondelles 4 et des écrous 5 fournis.

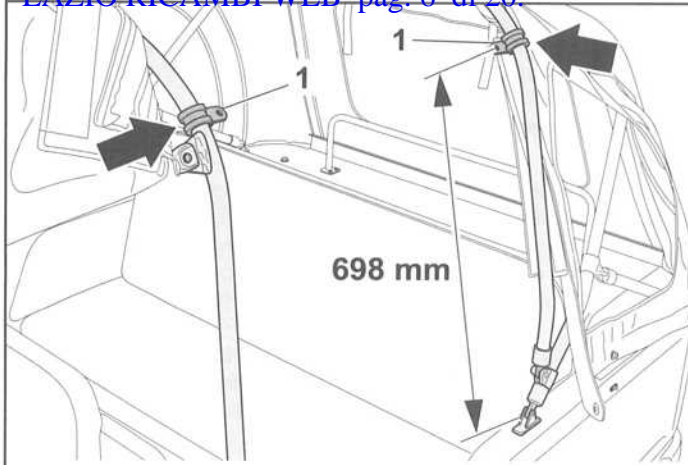
Fixer les vis du montant en vérifiant que la mesure du collier arrière reste la même à 698 mm environ de la carrosserie, en mesurant depuis le trou central du montant monté sur les colliers.

Recouvrir les jonctions des montants au châssis par les bâches appropriées équipées d'un ruban adhésif, comme représenté sur le dessin.

Répéter l'opération sur le côté opposé du véhicule.

⚠ Couple de serrage : vis 3 : 4 ÷ 7 Nm

Refermer la fermeture éclair centrale de la bâche en toile et refermer les boutons métalliques sur les deux côtés du véhicule.



- D** Die beiden Schellen 1 der Säule des Kits so montieren, wie in der Zeichnung dargestellt: die vordere Schelle auf Anschlag des mit dem Rahmen verschweißten Flansches, die hintere Schelle in einer Höhe von etwa 698 mm ab der Fahrzeugkarosserie.

Den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite des Fahrzeugs wiederholen.

Die seitliche Stützsäule 2 des Gewebeschildes mit den beiliegenden Schrauben 3, Unterlegscheiben 4 und Muttern 5 montieren.

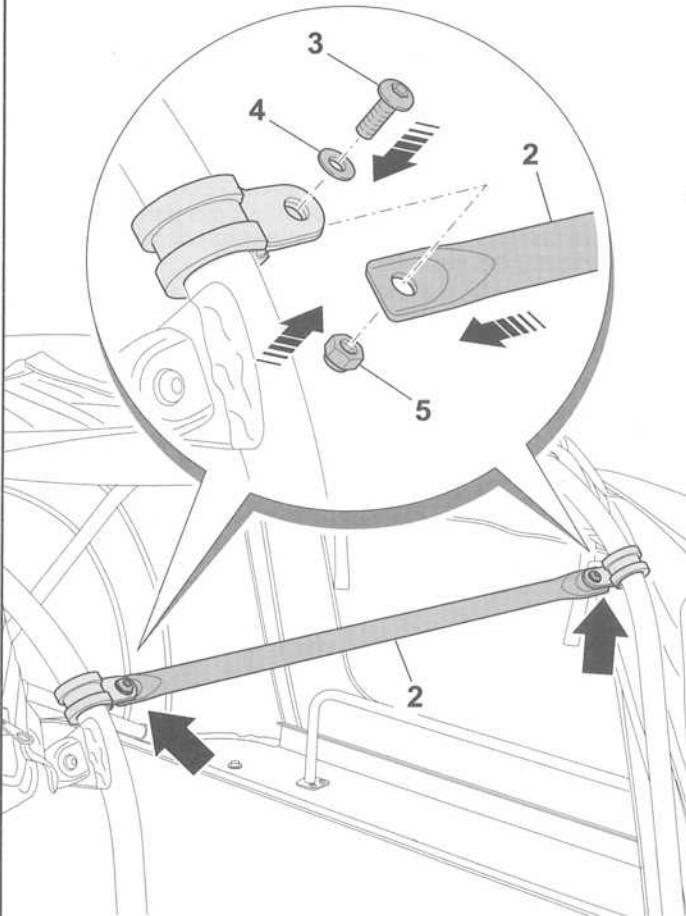
Die Schrauben der Säule befestigen und kontrollieren, dass die Höhe der hinteren Schelle unverändert bei etwa 698 mm ab der Karosserie unverändert bleibt, dabei von der mittleren Bohrung der Säule auf den Schellen messen.

Die Anschlüsse der Säulen am Rahmen mit den entsprechenden Abdeckungen mit Klettverschluss abdecken, wie in der Zeichnung dargestellt.

Auf der gegenüberliegenden Seite des Fahrzeugs wiederholen.

⚠ Anzugsmoment: Schrauben 3: 4 ÷ 7 Nm

Den mittleren Reißverschluss des Gewebeschildes wieder schließen und die Metallknöpfe auf beiden Seiten des Fahrzeugs wieder anschließen.



- E** Montar las dos abrazaderas 1 del montante del kit, tal como se indica en la figura: la abrazadera delantera contra la brida soldada del chasis, la abrazadera trasera a una altura de aproximadamente 698 mm de la carrocería del vehículo. Repetir la operación en el lado contrario del vehículo.

Instalar el montante lateral 2 que sostiene la lona de protección y fijarlo con los tornillos 3, las arandela 4 y las tuercas 5 suministrados.

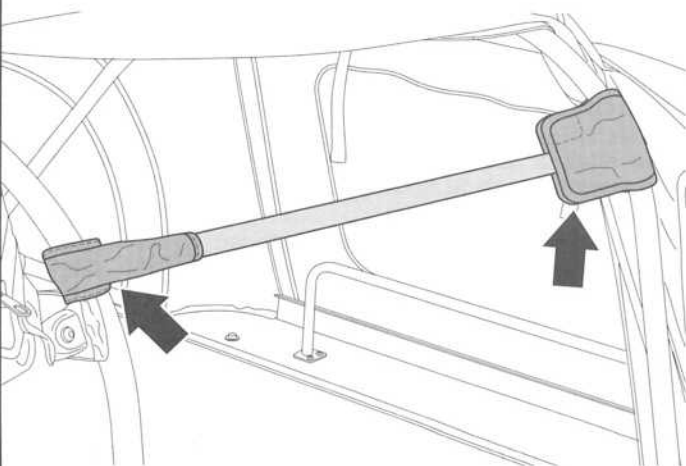
Fijar los tornillos del montante controlando que la abrazadera trasera se mantenga a aproximadamente 698 mm de la carrocería, tomando la medida desde el orificio central del montante instalado en las abrazaderas.

Cubrir las conexiones de los montantes con el chasis con las protecciones de velcro específicas, tal como se indica en la figura.

Repetir el procedimiento en el lado contrario del vehículo.

⚠ Par de apriete: tornillos 3: 4 ÷ 7 Nm

Cerrar la cremallera central de la protección de tela y los botones metálicos en ambos lados del vehículo.



- GR** Τοποθετήστε τους δύο σφιγκτήρες 1 από το κολονάκι του kit όπως φαίνεται στο σχέδιο: το μπροστινό σφιγκτήρα πάνω στη συγκολλημένη φλάντζα στο πλαίσιο, τον πίσω σφιγκτήρα σε ύψος περίπου 698 mm από το αμάξωμα του οχήματος.

Επαναλάβετε τις ίδιες εργασίες στην αντίθετη πλευρά του οχήματος.

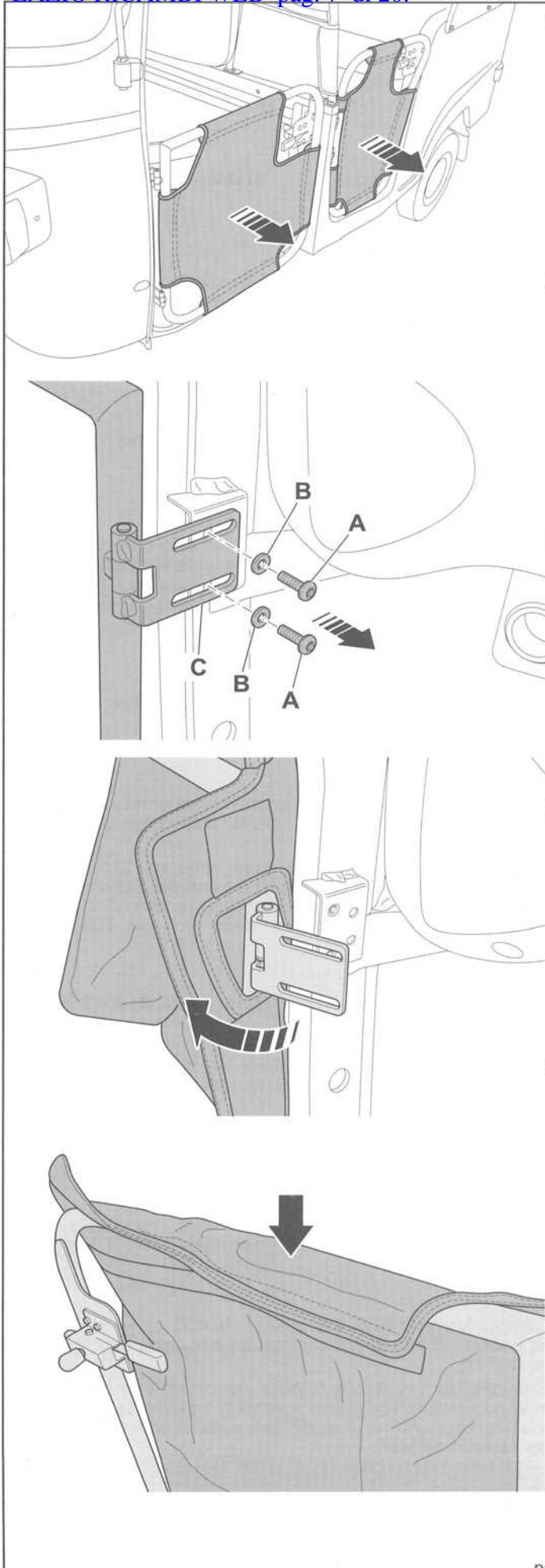
Συναρμολογήστε το πλαϊνό κολονάκι 2 στήριξης του προστατευτικού καλύμματος με τις βίδες 3, τις ροδέλες 4 και τα παξιμάδια 5 που παρέχονται.

Στερεώστε τις βίδες στο κολονάκι ελέγχοντας ώστε το ύψος του πίσω σφιγκτήρα να παραμένει αμετάβλητο σε απόσταση περίπου 698 mm από το αμάξωμα, μετρώντας από την κεντρική οπή της κολόνας που είναι τοποθετημένη στους σφιγκτήρες.

Καλύψτε τις συνδέσεις από τα κολονάκια με τα ειδικά καλύμματα που διαθέτουν βέλκρο, όπως φαίνεται στο σχέδιο. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην αντίθετη πλευρά του οχήματος.

⚠ Ροπή σύσφιξης: βίδες 3: 4 ÷ 7 Nm

Κλείστε ξανά το φερμουάρ του προστατευτικού καλύμματος και συνδέστε τα μεταλλικά κουμπιά και στις δύο πλευρές του οχήματος.



GB FITTING THE FRONT DOOR PROTECTIONS

Remove the standard canvas protections from the front and rear doors on both sides of the vehicle.

Open the front door and remove the screws **A** and the washers **B** of the top hinge **C**, insert the door hinge into the hole of the protection and join the canvas protection in the kit to the door using Velcro on the top part.

I MONTAGGIO PROTEZIONI PORTELLI ANTERIORI

Rimuovere le protezioni in tela di serie dai portelli anteriori e posteriori su entrambi i lati del veicolo.

Aprire il portello anteriore e rimuovere le viti **A** e le rondelle **B** della cerniera superiore **C**, inserire la cerniera del portello nel foro della protezione e agganciare la protezione in tela del kit al portello tramite velcro sulla parte superiore.

F MONTAGE PROTECTIONS DES HAYONS AVANT

Enlever les bâches en toile de série des hayons avant et arrière sur les deux côtés du véhicule.

Ouvrir le hayon avant et enlever les vis **A** et les rondelles **B** de la charnière supérieure **C**, introduire la charnière du hayon dans le trou de la bâche et accrocher la bâche en toile du kit au hayon à l'aide du ruban adhésif, sur la partie supérieure.

D EINBAU SCHUTZ VORDERE TÜREN

Die serienmäßigen Gewebeschutzelemente von den vorderen und hinteren Türen auf beiden Seiten des Fahrzeugs entfernen.

Die vordere Tür öffnen und die Schrauben **A** und die Unterlegscheiben **B** des oberen Scharniers **C** öffnen, das Türscharnier in das Loch des Schutzes einsetzen und den Gewebeschutz an der Tür mit dem Klettverschluss am oberen Teil befestigen.

E MONTAJE DE LAS PROTECCIONES DE LAS PUERTAS DELANTERAS

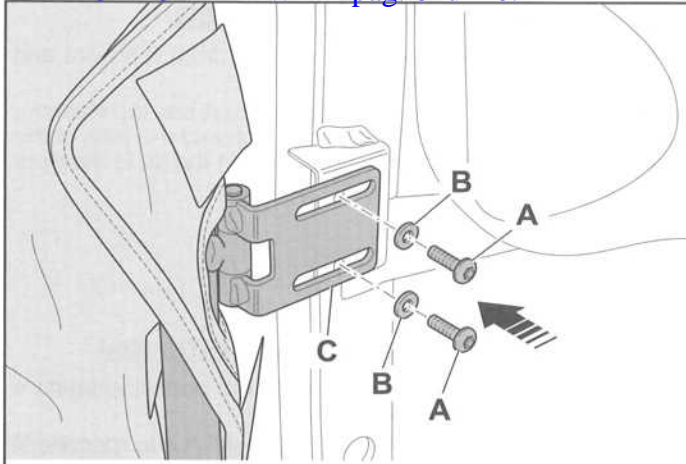
Retirar las protecciones de tela de serie de las puertas delanteras y traseras en ambos lados del vehículo.

Abrir la puerta delantera y retirar los tornillos **A** y las arandelas **B** de la cremallera superior **C**; introducir la cremallera de la puerta en el orificio de protección y enganchar la protección de tela del kit a la puerta aplicando el velcro en la parte superior.

GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΜΠΡΟΣΤΙΝΩΝ ΠΟΡΤΩΝ

Αφαιρέστε τα υφασμάτινα προστατευτικά του βασικού εξοπλισμού, από τις μπροστινές πόρτες και από τις δύο πλευρές του οχήματος.

Ανοίξτε τη μπροστινή πόρτα και αφαιρέστε τις βίδες **A** και τις ροδέλες **B** του άνω μεντεσέ **C**, τοποθετήστε το μεντεσέ της πόρτας στην οπή του προστατευτικού και συνδέστε το υφασμάτινο προστατευτικό του kit με το βέλκρο στην επάνω πλευρά.

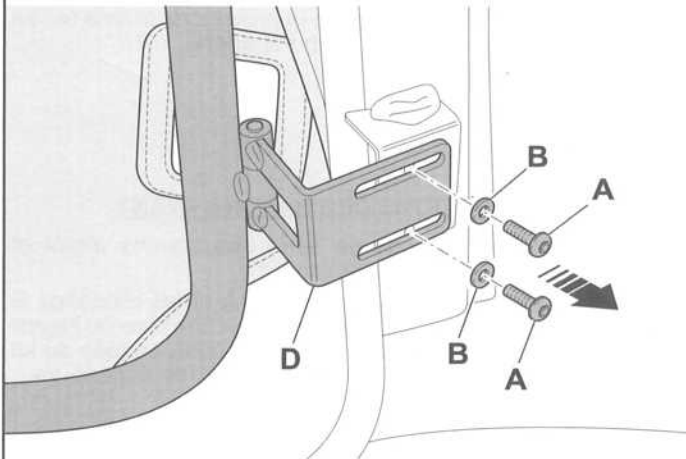


- GB** Refit the top hinge **C** using the screws **A** and the washers **B** that were removed beforehand without tightening them.
Repeat the same operation with the bottom hinge **D**, then close the door and tighten the screws and washers of the top and bottom hinges, checking that the door opens and closes properly.

⚠ Tightening torque: screws **A**: 6 - 7 Nm

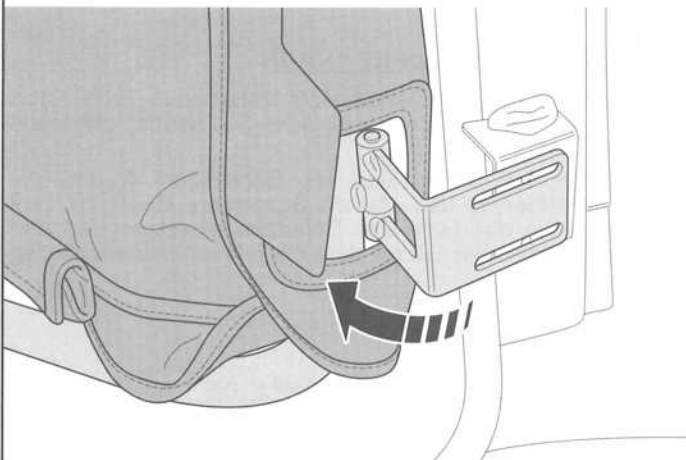
- I** Rimontare la cerniera superiore **C** tramite le viti **A** e le rondelle **B** rimosse precedentemente senza serrarle.
Ripetere la stessa operazione con la cerniera inferiore **D**, poi chiudere il portello e serrare le viti e le rondelle delle cerniere superiore e inferiore, controllando che il portello si apra e si richiuda in modo ottimale.

⚠ Coppia di serraggio: viti **A**: 6 ÷ 7 Nm



- F** Remonter la charnière supérieure **C** à l'aide des vis **A** et des rondelles **B** précédemment enlevées sans les serrer.
Répéter la même opération avec la charnière inférieure **D**, puis fermer le hayon et serrer les vis et les rondelles des charnières supérieures et inférieures en vérifiant que le hayon s'ouvre et se referme convenablement.

⚠ Couple de serrage : Vis **A** : 6 ÷ 7 Nm

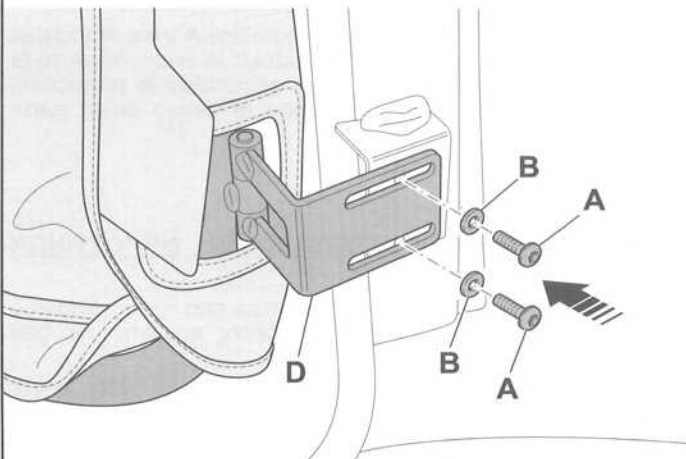


- D** Das obere Scharnier **C** mit den zuvor entfernten Schrauben **A** und Unterlegscheiben **B** wieder anbringen, ohne diese festzuziehen.
Den gleichen Vorgang mit dem unteren Scharnier **D**, wiederholen, dann die Tür schließen und die Schrauben und Unterlegscheiben von den oberen und unteren Scharnieren festziehen, dabei kontrollieren, dass sich die Tür optimal öffnet und schließt.

⚠ Anzugsmoment: Schrauben **A**: 6 ÷ 7 Nm

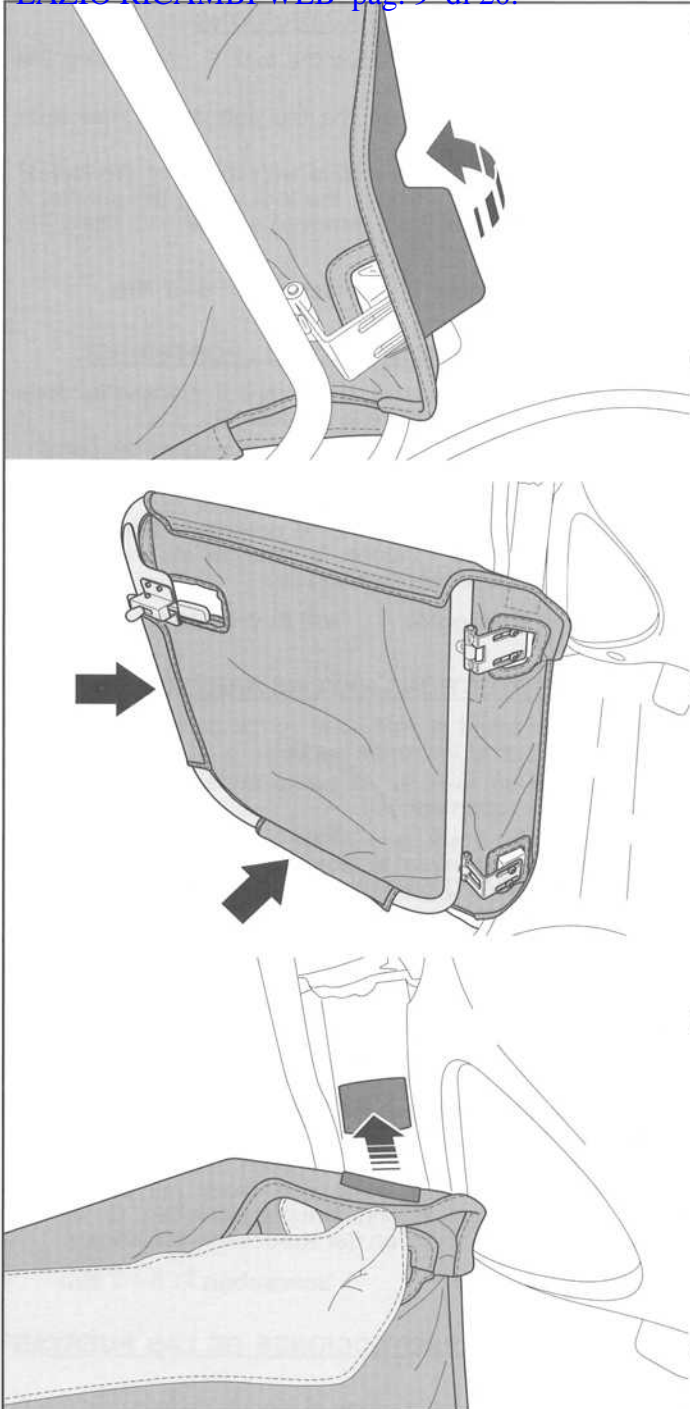
- E** Montar nuevamente la cremallera superior **C** utilizando los tornillos **A** y las arandelas **B** retiradas anteriormente, sin apretarlas.
Repetir la misma operación con la cremallera inferior **D**, luego cerrar la puerta y apretar los tornillos y las arandelas de las cremalleras superior e inferior, controlando que la puerta se abra y se cierre cómodamente.

⚠ Par de apriete: tornillos **A**: 6 ÷ 7 Nm



- GR** Συναρμολογήστε ξανά τον άνω μεντεσέ **C** με τις βίδες **A** και τις ροδέλες **B** που είχατε προηγουμένως αφαιρέσει, χωρίς να τις σφίξετε.
Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για τον κάτω μεντεσέ **D**, στη συνέχεια κλείστε την πόρτα και σφίξτε τις βίδες με τις ροδέλες του άνω και του κάτω μεντεσέ. Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα ανοίγει και κλείνει κανονικά.

⚠ Ροπή σύσφιξης: βίδες **A**: 6 ÷ 7 Nm



- GB** Insert the plastic tab of the protection into the slit in the bodywork as shown in the figure.
Open the door again and fix the protection in the canvas using the side and bottom Velcro closings.

Before applying the adhesive Velcro, clean the surfaces thoroughly.

Fix the adhesive side of the Velcro to the bodywork above the top hinge, as shown in the figure.

Repeat the protection fitting operation on the opposite side of the vehicle.

- I** Inserire la linguetta in plastica della protezione nella fessura interna della carrozzeria come raffigurato a disegno.
Riaprire il portello e fissare la protezione in tela tramite chiusure in velcro inferiore e laterale.

Prima di applicare il velcro adesivo, pulire adeguatamente le superfici.

Fissare il lato adesivo dell'attacco in velcro della protezione alla carrozzeria sopra alla cerniera superiore, come raffigurato a disegno.

Ripetere le operazioni di montaggio protezione sul lato opposto del veicolo.

- F** Introduire la languette en plastique de la protection dans la fente interne de la carrosserie comme représenté sur le dessin.

Ouvrir à nouveau le hayon et fixer la bâche en toile grâce aux rubans adhésifs inférieurs et latéraux.

Avant d'appliquer le ruban adhésif, nettoyer les surfaces convenablement.

Fixer le côté adhésif du ruban de la bâche, à la carrosserie sur la charnière supérieure, comme représenté sur le dessin.

Répéter les opérations de montage de la bâche sur le côté opposé du véhicule.

- D** Die Kunststofflasche des Schutzes in den inneren Schlitz der Karosserie stecken, wie in der Zeichnung dargestellt.
Die Tür wieder öffnen und den Gewebeschutz mit den unteren und seitlichen Klettverschlüssen befestigen.

Vor dem Anbringen des Klettverschlusses die Oberflächen ausreichend reinigen.

Die klebende Seite des Klettverschlusses des Schutzes an der Karosserie über dem oberen Scharnier befestigen, wie in der Zeichnung dargestellt.

Die Einbauvorgänge auf der gegenüberliegenden Seite des Fahrzeugs wiederholen.

- E** Introducir la lengüeta de plástico de la protección en la fisura interna de la carrocería, tal como se indica en la figura.

Abrir la puerta y fijar la protección de tela con los cierres de velcro inferior y lateral.

Antes de aplicar el velcro adhesivo, limpiar perfectamente las superficies.

Fijar el lado adhesivo del velcro de la protección a la carrocería, encima de la cremallera superior, tal como se indica en la figura.

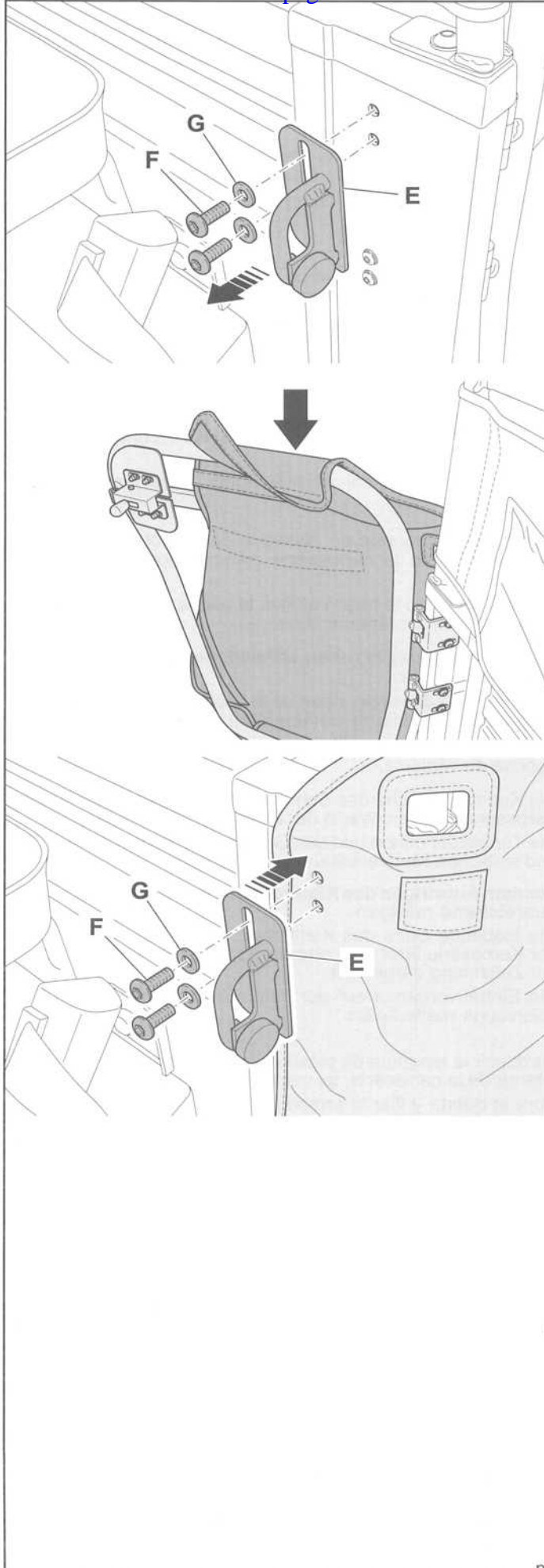
Repetir las operaciones de montaje de la protección en el lado contrario del vehículo.

- GR** Εισαγάγετε την πλαστική γλωττίδα του προστατευτικού στην εσωτερική σχισμή του αμαξώματος όπως φαίνεται στο σχέδιο.
Ανοίξτε την πόρτα και στερεώστε το υφασμάτινο προστατευτικό με το άνω και το πλαϊνό βέλκρο κλεισίματος.

Πριν τοποθετήσετε το αυτοκόλλητο βέλκρο, καθαρίστε προσεκτικά τις επιφάνειες.

Στερεώστε την αυτοκόλλητη πλευρά του βέλκρο του προστατευτικού στο αμάξωμα, πάνω από τον άνω μεντεσέ, όπως φαίνεται στο σχέδιο.

Επαναλάβετε τη διαδικασία συναρμολόγησης του προστατευτικού στην αντίθετη πλευρά του οχήματος.



GB FITTING THE REAR DOOR PROTECTIONS

open the front door and remove the lock **E** unscrewing the screws **F** and the washers **G**.

Fix the canvas protection on the top part of the rear door using the Velcro.

Centre the holes of the protection with those of the lock **E** of the front door and put back the lock using the screws **F** and the washers **G** that were removed beforehand, fixing the protection to the bodywork.

⚠ Tightening torque: screws F: 6 - 7 Nm

I MONTAGGIO PROTEZIONI PORTELLI POSTERIORI

Aprire il portello anteriore e rimuovere il bloccetto della serratura **E** svitando le viti **F** e le rondelle **G**.

Fissare la protezione in tela sulla parte superiore del portello posteriore tramite la chiusura velcro.

Centrare i fori della protezione con quelli del bloccetto serratura **E** del portello anteriore e rimontare il bloccetto, tramite le viti **F** e le rondelle **G** rimosse in precedenza, fissando la protezione alla carrozzeria.

⚠ Coppia di serraggio: viti F: 6 ÷ 7 Nm

F MONTAGE PROTECTIONS HAYONS ARRIÈRE

Ouvrir le hayon avant et enlever le verrou de la serrure **E** en dévissant les vis **F** et les rondelles **G**.

Fixer la bâche en toile sur la partie supérieure du hayon arrière grâce au ruban adhésif.

Faire coïncider les trous de la bâche avec ceux du verrou de la serrure **E** du hayon avant et remonter le verrou, à l'aide des vis **F** et les rondelles **G** précédemment enlevées, en fixant la bâche à la carrosserie.

⚠ Couple de serrage : vis F: 6 ÷ 7 Nm

D EINBAU SCHUTZ HINTERE TÜREN

Die vordere Tür öffnen und den Schlossblock **E** durch Lösen der Schrauben **F** und der Unterlegscheiben **G** entfernen.

Den Gewebeschutz mit dem Klettverschluss auf dem oberen Teil der hinteren Tür befestigen.

Die Bohrungen des Schutzes mit jenen des Schlossblocks **E** der vorderen Tür zentrieren, den Block mit den zuvor entfernten Schrauben **F** und Unterlegscheiben **G** wieder anbringen und den Schutz an der Karosserie befestigen.

⚠ Anzugsmoment: Schrauben F: 6 ÷ 7 Nm

E MONTAJE DE LAS PROTECCIONES DE LAS PUERTAS TRASERAS

Abrir la puerta delantera y retirar el bloque de la cerradura **E** desenroscando los tornillos **F** y las arandelas **G**.

Fijar la protección de tela en la parte superior de la puerta trasera con el cierre de velcro.

Centrar los orificios de la protección con los del bloque de la cerradura **E** de la puerta delantera y montar el bloque, utilizando los tornillos **F** y las arandelas **G** retiradas anteriormente, fijando la protección a la carrocería.

⚠ Par de apriete: tornillos F: 6 ÷ 7 Nm

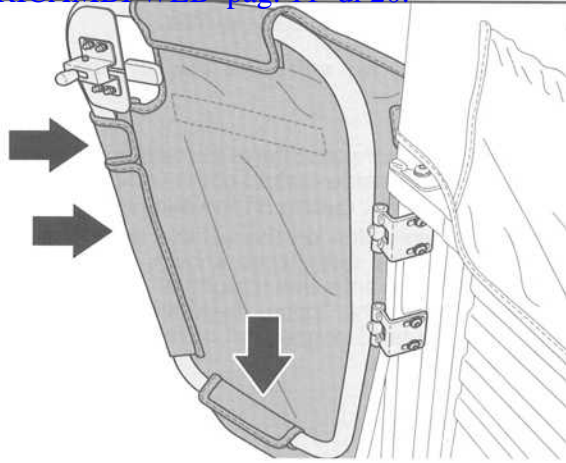
GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ ΠΙΣΩ ΠΟΡΤΩΝ

Ανοίξτε την εμπρόσθια πόρτα και αφαιρέστε το μπλοκ της κλειδαριάς **E** ξεβιδώνοντας τις βίδες **F** και τις ροδέλες **G**.

Στερεώστε το υφασμάτινο προστατευτικό στην άνω πλευρά της πίσω πόρτας χρησιμοποιώντας το βέλκρο κλεισίματος.

Κεντράρετε τις οπές του προστατευτικού με αυτές στο μπλοκ της κλειδαριάς **E** της εμπρόσθιας πόρτας και τοποθετήστε το μπλοκ χρησιμοποιώντας τις βίδες **F** και τις ροδέλες **G** που είχατε προηγουμένως αφαιρέσει, στερεώνοντας το προστατευτικό στο αμάξωμα.

⚠ Ροπή σύσφιξης: βίδες F: 6 ÷ 7 Nm



GB Fix the protection to the door using the bottom and side Velcro closings.

Before applying the adhesive Velcro, clean the surfaces thoroughly.

Fix the adhesive side of the Velcro attachment to the bodywork under the lock of the front door.

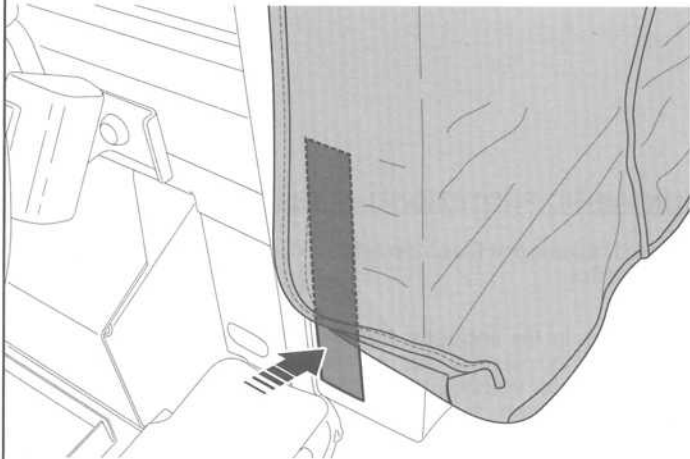
Repeat the protection fitting operation on the opposite side of the vehicle.

I Fissare la protezione al portello tramite chiusura velcro inferiore e laterale.

Prima di applicare il velcro adesivo, pulire adeguatamente le superfici.

Fissare il lato adesivo dell'attacco in velcro della protezione alla carrozzeria sotto al blocchetto serratura del portello anteriore.

Ripetere le operazioni di montaggio protezione sul lato opposto del veicolo.



F Fixer la bâche au hayon à l'aide du ruban adhésif inférieur et latéral.

Avant d'appliquer le ruban adhésif, nettoyer les surfaces convenablement.

Fixer le côté adhésif du ruban de la bâche à la carrosserie sous le verrou de la serrure du hayon avant.

Répéter les opérations de montage de la bâche sur le côté opposé du véhicule.

D Den Schutz mit dem unteren und seitlichen Klettverschluss an der Tür befestigen.

Vor dem Anbringen des Klettverschlusses die Oberflächen ausreichend reinigen.

Die klebende Seite des Klettverschlusses des Schutzes an der Karosserie unter dem Schlossblock der vorderen Tür befestigen.

Die Einbauvorgänge auf der gegenüberliegenden Seite des Fahrzeugs wiederholen.

E Fijar la protección a la puerta cerrándola con el velcro inferior y lateral.

Antes de aplicar el velcro adhesivo, limpiar perfectamente las superficies.

Fijar el lado adhesivo del velcro de la protección a la carrocería debajo del bloque de la cerradura de la puerta delantera.

Repetir las operaciones de montaje de la protección en el lado contrario del vehículo.

GR Στερεώστε το προστατευτικό στην πόρτα με το βέλκρο κλεισίματος επάνω και στο πλάι.

Πριν τοποθετήσετε το αυτοκόλλητο βέλκρο, καθαρίστε προσεκτικά τις επιφάνειες.

Στερεώστε την αυτοκόλλητη πλευρά του βέλκρο του προστατευτικού στο αμάξωμα κάτω από το μπλοκ κλειδαριάς της εμπρός πόρτας.

Επαναλάβετε τη διαδικασία συναρμολόγησης του προστατευτικού στην αντίθετη πλευρά του οχήματος.

GB FITTING THE SIDE PROTECTIONS

Before applying the adhesive Velcro, clean the surfaces thoroughly.

Remove the three Velcro tabs of the side protections and apply them to the front inside upright of the vehicle's windscreen, as shown in the figure, cutting off the excess parts.

Fit the side protection on the vehicle using the zip fastener around the central upright, as shown, then fix the rear part of the protection onto the upright of the kit that was fitted previously using the Velcro fastener and pass the tab **H** around the covered connection of the upright, fixing it using the Velcro fastener.

I MONTAGGIO PROTEZIONI LATERALI

Prima di applicare il velcro adesivo, pulire adeguatamente le superfici.

Rimuovere le tre linguette adesive in velcro delle protezioni laterali ed applicarle sul montante interno anteriore del parabrezza del veicolo, come indicato a disegno, ritagliando le parti in eccesso.

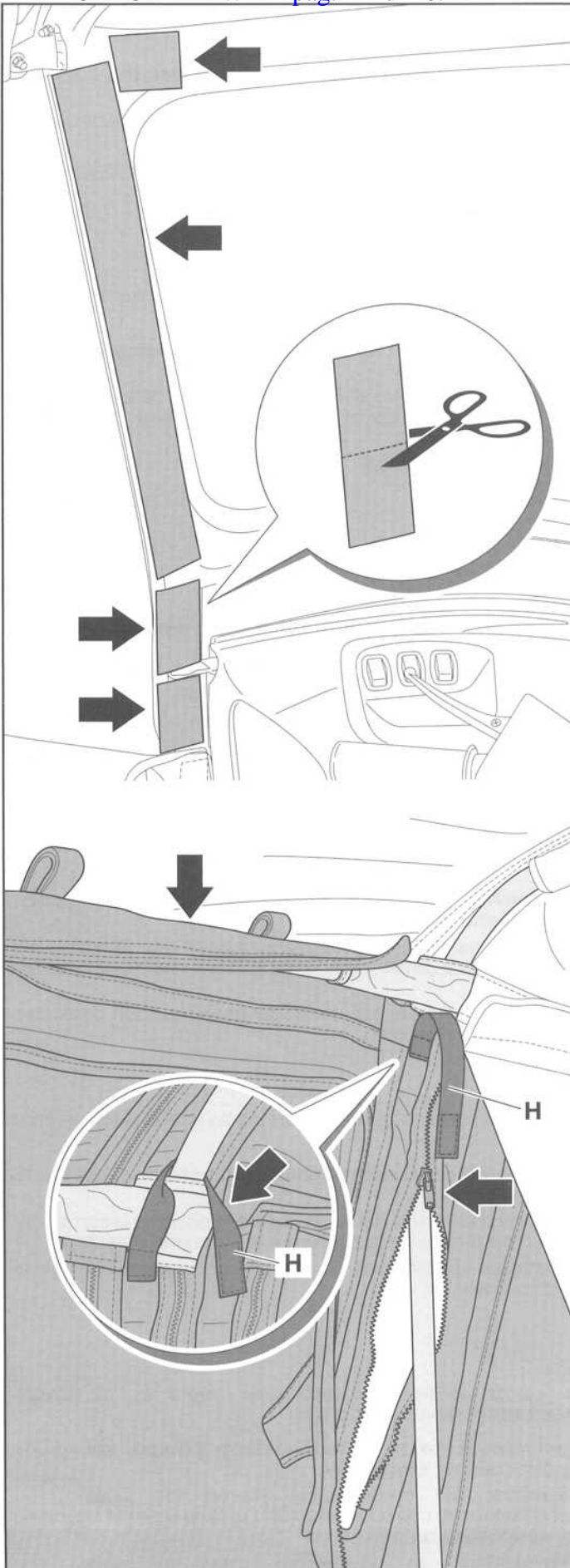
Montare la protezione laterale sul veicolo tramite la chiusura zip attorno al montante centrale, come raffigurato a disegno, poi fissare la parte posteriore della protezione sul montante del kit montato in precedenza tramite chiusura velcro e passare la linguetta **H** attorno alla connessione ricoperta del montante fissandola tramite chiusura velcro.

F MONTAGE PROTECTIONS LATÉRALES

Avant d'appliquer le ruban adhésif, nettoyer les surfaces convenablement.

Enlever les trois languettes adhésives des protections latérales et les appliquer sur le montant interne du pare-brise du véhicule, comme indiqué sur le dessin, en découpant les parties en excès.

Monter la bâche latérale sur le véhicule à l'aide de la fermeture éclair autour du montant central, comme représenté sur le dessin, puis fixer la partie arrière de la bâche sur le montant du kit précédemment monté à l'aide du ruban adhésif et passer la languette **H** autour de la jonction recouverte du montant en la fixant avec le ruban adhésif.



D EINBAU SEITLICHE SCHUTZELEMENTE

Vor dem Anbringen des Klettverschlusses die Oberflächen ausreichend reinigen.

Die drei Klettflaschen der Seitenschutzelemente entfernen und auf der vorderen inneren Säule der Windschutzscheibe des Fahrzeugs anbringen, wie in der Zeichnung dargestellt, dabei die überschüssigen Teile abschneiden.

Den seitlichen Schutz mit dem Reißverschluss um die mittlere Säule am Fahrzeug anbringen, wie in der Zeichnung dargestellt, dann den hinteren Teil des Schutzes auf der zuvor montierten Säule des Kits mit dem Klettverschluss befestigen und die Lasche H um den abgedeckten Anschluss der Säule führen, dabei mit Klettverschluss befestigen.

E MONTAJE DE LAS PROTECCIONES LATERALES

Antes de aplicar el velcro adhesivo, limpiar perfectamente las superficies.

Retirar las tres lengüetas adhesivas del velcro de las protecciones laterales y aplicarlas en el montante interno delantero del parabrisas del vehículo, tal como se indica en la figura, recortando las partes excedentes.

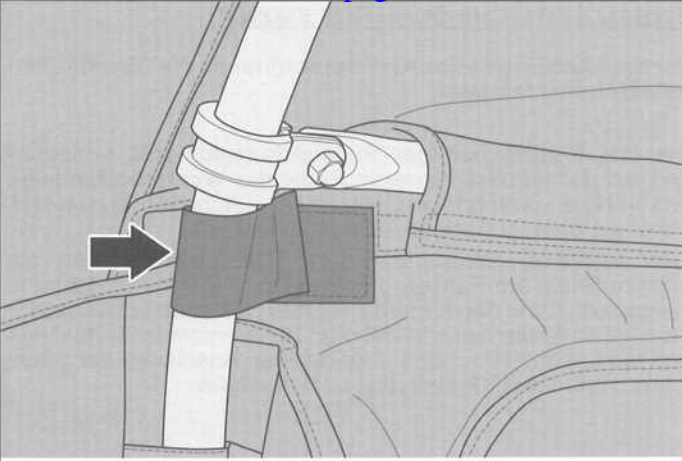
Montar la protección lateral en el vehículo aplicando el cierre de cremallera alrededor del montante central, tal como se indica en la figura, luego fijar la parte trasera de la protección en el montante del kit instalado anteriormente aplicando el cierre de velcro, pasar la lengüeta H alrededor de la conexión recubierta del montante y fijarla con el cierre velcro.

GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΛΑΪΝΩΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ

Πριν τοποθετήσετε το αυτοκόλλητο βέλκρο, καθαρίστε προσεκτικά τις επιφάνειες.

Αφαιρέστε τις τρεις αυτοκόλλητες γλωπτίδες βέλκρο των πλαϊνών προστατευτικών και κολλήστε τις στο εσωτερικό εμπρόσθιο κολονάκι του παρμπρίζ του οχήματος, όπως φαίνεται στο σχέδιο, κόβοντας τα επιπλέον τμήματα.

Τοποθετήστε το πλαϊνό προστατευτικό με το φερμουάρ γύρω από το κεντρικό κολονάκι, στη συνέχεια στερεώστε το πίσω τμήμα του προστατευτικού στο κολονάκι του kit, που τοποθετήσατε προηγουμένως, με το βέλκρο κλεισίματος και περάστε τη γλωπτίδα H γύρω από τη σύνδεση που καλύπτεται από το κολονάκι και στερεώστε την με το βέλκρο.



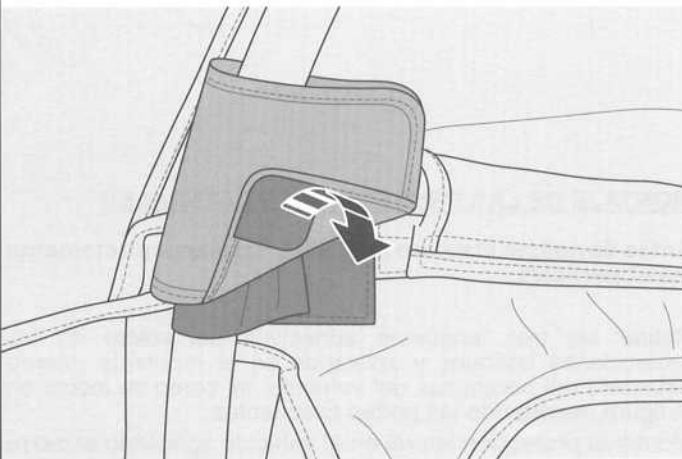
GB Fix the protection to the vehicle's rear upright using the Velcro under the connection of the upright of the kit fitted previously. Put on the relative cover to the connection of the upright of the kit, fixing it to the Velcro of the protection that was just put in place as shown in the figure.

Attach the front part of the side protection using Velcro to the adhesive tabs applied previously, then mark with a pen on the adhesive Velcro fitted on the vehicle a point corresponding to the centre of the three metal buttons on the side protection.

I Fissare la protezione al montante posteriore del veicolo tramite il velcro situato sotto alla connessione del montante del kit montato in precedenza.

Applicare alla connessione del montante del kit l'apposita copertura, fissandola al velcro della protezione appena posizionato come indicato in figura.

Attaccare la parte anteriore della protezione laterale tramite velcro alle linguette adesive applicate in precedenza, poi segnare con un pennarello sul velcro adesivo montato sul veicolo un punto corrispondente al centro dei tre bottoni metallici presenti sulla protezione laterale.



F Fixer la bâche au montant arrière du véhicule grâce au ruban adhésif placé sous la jonction du montant du kit précédemment monté.

Appliquer à la jonction du montant du kit, la bâche spécifique, en la fixant au ruban adhésif de la bâche que l'on vient de placer, comme indiqué sur le dessin.

Attacher la partie avant de la bâche latérale à l'aide du ruban adhésif aux languettes adhésives précédemment introduites, puis avec un feutre marquer sur le ruban adhésif monté sur le véhicule, un point correspondant au centre des trois boutons métalliques se trouvant sur la bâche latérale.

D Den Schutz an der hinteren Säule des Fahrzeugs mit dem Klettverschluss unterhalb des Anschlusses der zuvor montierten Säule des Kits befestigen.

Auf dem Anschluss der Säule des Kits die entsprechende Abdeckung anbringen, mit dem eben positionierten Klettverschluss des Schutzes der Säule befestigen, wie in der Abbildung dargestellt.

Den vorderen Teil des seitlichen Schutzes mit Klettverschluss an den zuvor angebrachten Klettlaschen befestigen, dann mit einem Stift auf dem am Fahrzeug montierten Klettverschluss einen Punkt in der Mitte der drei Metallknöpfe auf dem seitlichen Schutz markieren.

E Fijar la protección al montante trasero del vehículo mediante el cierre de velcro que se encuentra debajo de la conexión del montante del kit instalado anteriormente.

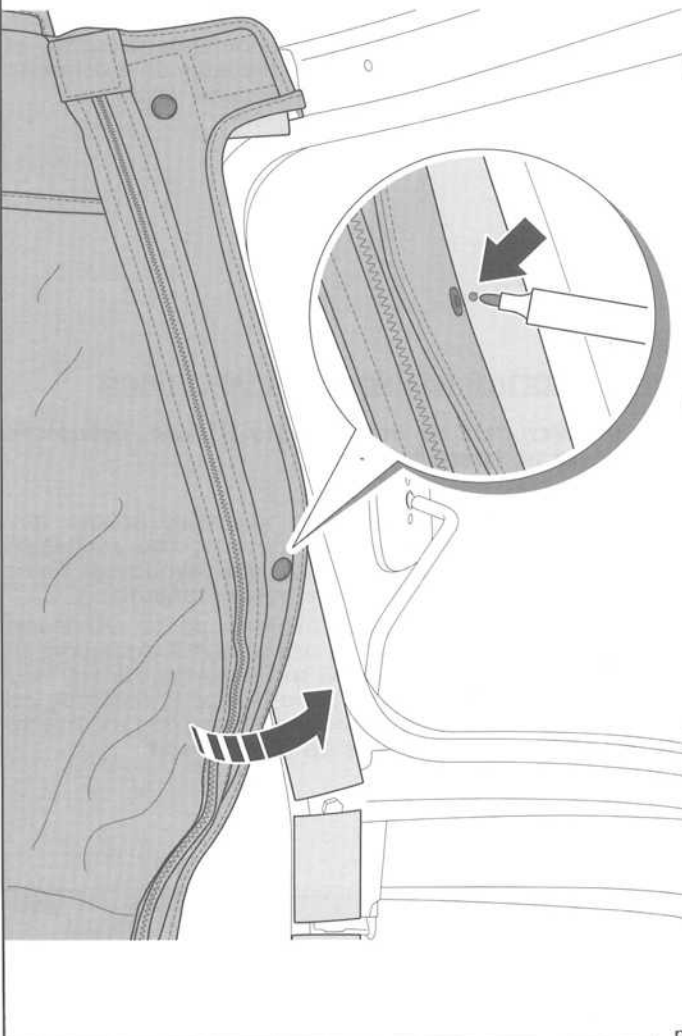
Aplicar la cubierta específica a la conexión del montante del kit y fijarla al velcro de la protección recién posicionada, tal como se indica en la figura.

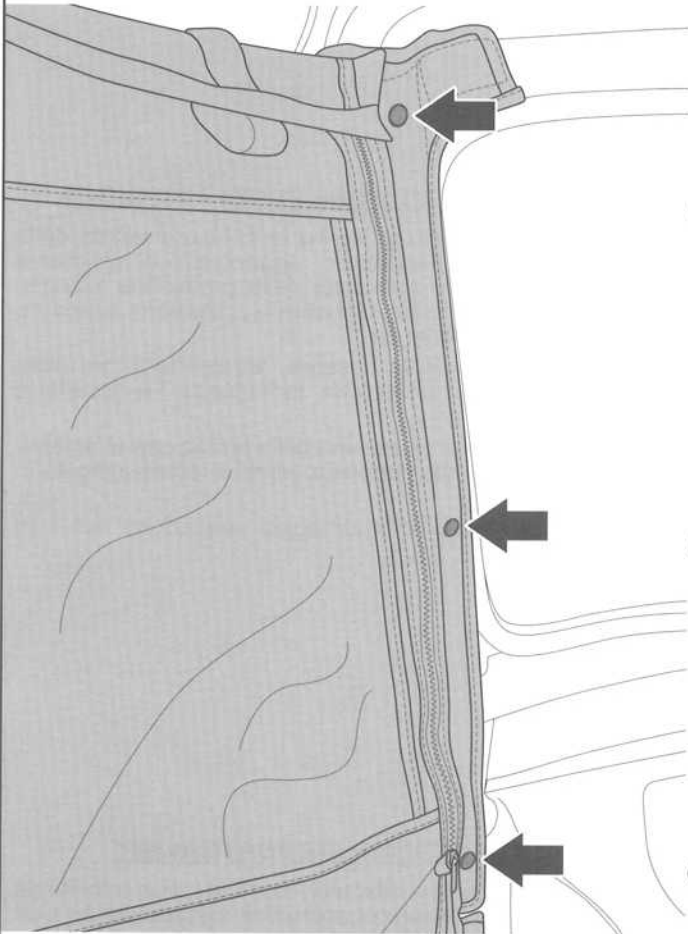
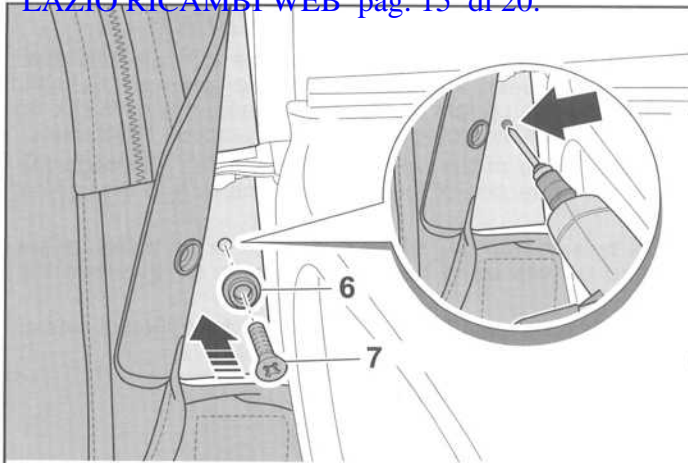
Pegar con el velcro la parte delantera de la protección lateral a las lengüetas adhesivas aplicadas anteriormente, luego, con un rotulador, hacer una marca en el velcro adhesivo en el centro de los tres botones metálicos de la protección lateral.

GR Στερεώστε το προστατευτικό στο πίσω κολώνακι του οχήματος με το βέλκρο που βρίσκεται κάτω από τη σύνδεση της κολόνας του kit που είχατε τοποθετήσει προηγουμένως.

Εφαρμόστε στη σύνδεση της κολόνας του kit το ειδικό κάλυμμα, στερεώνοντάς το στο βέλκρο του προστατευτικού που μόλις τοποθετήσατε, όπως φαίνεται στην εικόνα.

Συνδέστε το μπροστινό τμήμα του πλαϊνού προστατευτικού στις αυτοκόλλητες γλωττίδες που τοποθετήσατε προηγουμένως χρησιμοποιώντας το βέλκρο, στη συνέχεια κάντε ένα σημάδι με ένα μαρκαδόρο στο βέλκρο που είναι τοποθετημένο στο όχημα σε σημείο που να αντιστοιχεί στο κέντρο των τριών μεταλλικών κουμπιών που υπάρχουν στο πλαϊνό προστατευτικό.





- GB** Drill the adhesive Velcro tabs and the bodywork with a 2 mm point at the points marked previously.
Fit the buttons **6** in the kit in these holes using the screws **7** supplied.

⚠ Tightening torque: screws **7: 3 - 4 Nm**

Put back the side protection locking it in place with the Velcro and the three metal buttons.

- I** Forare con il trapano, utilizzando una punta da 2 mm, le linguette adesive in velcro e la carrozzeria in corrispondenza dei punti marcati in precedenza.
Montare nei fori ricavati i bottoni **6** presenti nel kit tramite le viti **7** in dotazione.

⚠ Coppia di serraggio: viti **7: 3 ÷ 4 Nm**

Rimontare la protezione laterale bloccandola tramite velcro e i tre bottoni metallici.

- F** Percer, à l'aide d'une perceuse, en utilisant une pointe de 2 mm, les languettes adhésives et la carrosserie à proximité des points précédemment marqués.
Monter dans les trous obtenus, les boutons **6** se trouvant dans le kit à l'aides des vis **7** fournies.

⚠ Couple de serrage : vis **7 : 3 ÷ 4 Nm**

Remonter la bâche latérale et la bloquer à l'aide du ruban adhésif et des trois boutons métalliques.

- D** Mit dem Bohrer mit einem 2 mm-Aufsatz die Klettflaschen und die Karosserie auf Höhe der zuvor markierten Punkte anbohren.
In die Bohrungen die Knöpfe **6** aus dem Kit mit den mitgelieferten Schrauben **7** einsetzen.

⚠ Anzugsmoment: Schrauben **7: 3 ÷ 4 Nm**

Den seitlichen Schutz wieder anbringen und mit dem Klettverschluss und den drei Metallknöpfen fixieren.

- E** Con un taladro y broca de 2 mm, perforar las lengüetas adhesivas de velcro y la carrocería en los puntos marcados anteriormente.
En los orificios efectuados montar los botones **6** presentes en el kit mediante los tornillos **7** suministrados.

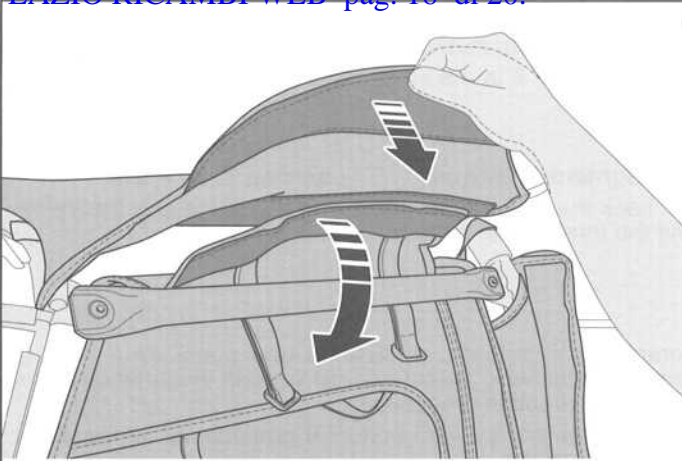
⚠ Par de apriete: tornillos **7: 3 ÷ 4 Nm**

Montar la protección lateral bloqueándola con el velcro y los tres botones metálicos.

- GR** Τρυπήστε με το δράπανο, χρησιμοποιώντας ένα τρυπάνι 2 mm, τις αυτοκόλλητες γλωττίδες βέλκρο και το αμάξωμα στα σημεία που είχατε προηγουμένως σημαδέψει.
Τοποθετήστε στις οπές που ανοίξατε τα κουμπιά **6** που υπάρχουν στο kit με τις παρεχόμενες βίδες **7**.

⚠ Ροπή σύσφιξης: βίδες **7: 3 ÷ 4 Nm**

Τοποθετήστε ξανά το πλαϊνό προστατευτικό μπλοκάροντας με το βέλκρο και τα τρία μεταλλικά κουμπιά.



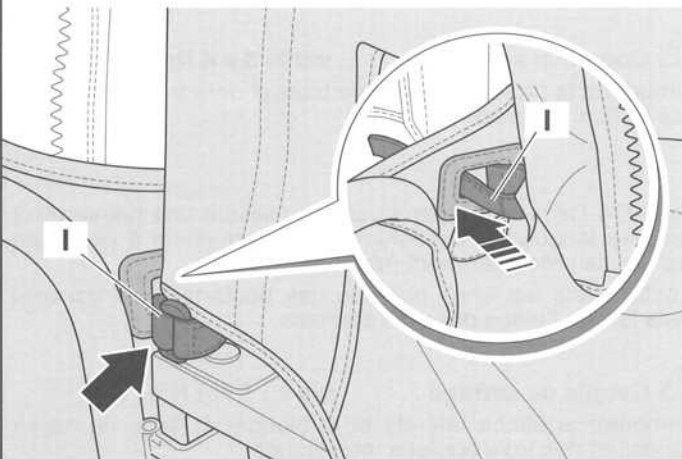
GB FIXING THE TOP PART OF THE FRONT DOOR

From the outside of the vehicle, open the top canvas Velcro protective fastener and attach the top part of the side protection to the upright using Velcro. Again using Velcro, fix to it the top canvas protection that was removed beforehand.

From the inside of the vehicle, pass the tab I through the hole of the protection of the rear door and fix it to the central upright.

Fix the outside rear part of the protection to the button of the standard canvas using the relative elastic as shown in the figure.

Repeat the protection fitting operation on the opposite side of the vehicle.



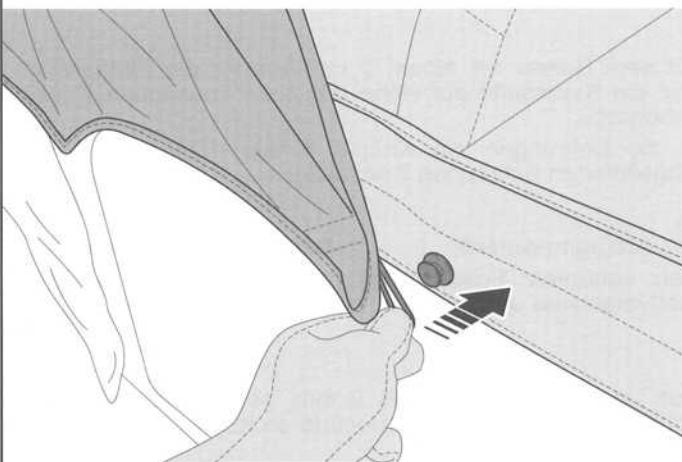
I FISSAGGIO PARTE SUPERIORE PORTA ANTERIORE

Dal lato esterno del veicolo aprire la chiusura velcro della protezione in tela superiore ed agganciare al montante ,tramite velcro, la parte superiore della protezione laterale. Sempre tramite velcro fissare ad essa la protezione superiore in tela rimossa in precedenza.

Dal lato interno del veicolo passare, attraverso il foro della protezione del portello posteriore, la linguetta I e fissarla al montante centrale.

Fissare la parte posteriore esterna della protezione al bottone della tela di serie tramite l'apposito elastico in figura.

Ripetere le operazioni di montaggio protezione sul lato opposto del veicolo.



F ANCRAGE PARTIE SUPÉRIEURE PORTE AVANT

Depuis le côté externe du véhiculer, ouvrir le ruban adhésif de la bâche en toile supérieure et accrocher au montant à l'aide du ruban adhésif, la partie supérieure de la bâche latérale. Toujours à l'aide du ruban adhésif, y fixer la bâche supérieure en toile précédemment élevée.

Depuis le côté interne du véhicule, passer par le trou de la bâche du hayon arrière, la languette I et la fixer au montant central.

Fixer la partie arrière externe de la bâche au bouton de la toile de série à l'aide de l'élastique spécifique comme indiqué sur la figure.

Répéter les opérations de montage de la bâche sur le côté opposé du véhicule.

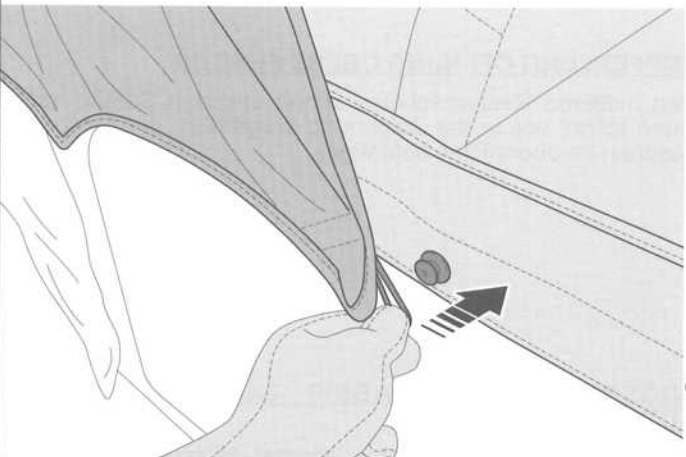
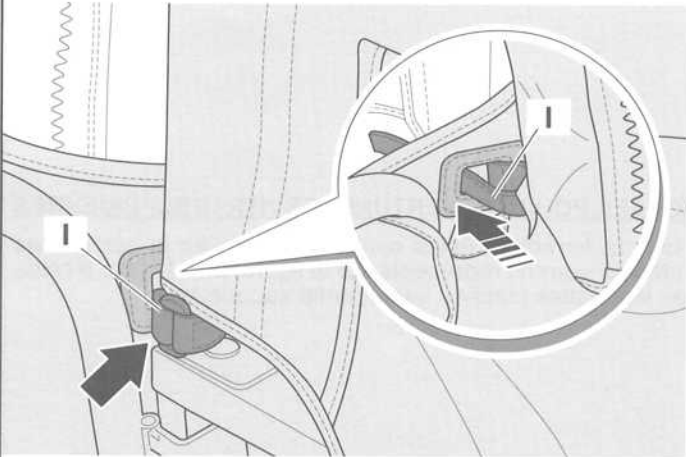
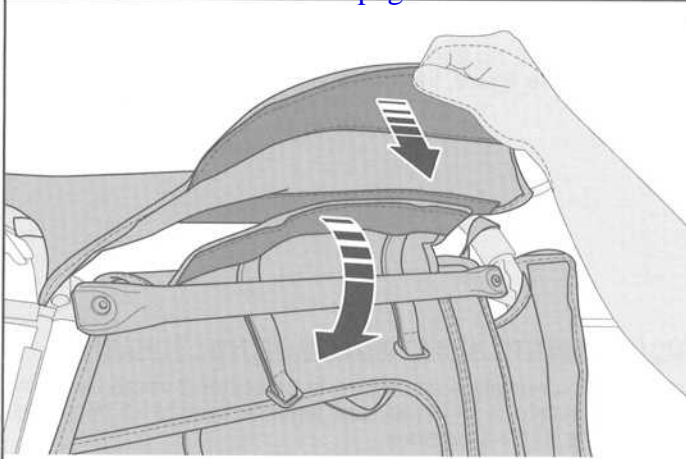
D BEFESTIGUNG OBERER TEIL VORDERE TÜR

Von der Außenseite des Fahrzeugs den Klettverschluss des oberen Gewebeschatzes öffnen und den oberen Teil des seitlichen Schutzes mittels Klettverschluss an der Säule befestigen. Ebenfalls mittels Klettverschluss den zuvor entfernten oberen Gewebeschatz daran befestigen.

Von der Innenseite des Fahrzeugs die Lasche I durch die Bohrung des Schutzes der hinteren Tür führen an der mittleren Säule befestigen.

Den hinteren äußeren Teil des Schutzes am Knopf des serienmäßigen Gewebeschatzelements befestigen, wie in der Abbildung dargestellt.

Die Einbauvorgänge auf der gegenüberliegenden Seite des Fahrzeugs wiederholen.



E FIJACIÓN DE LA PARTE SUPERIOR DE LA PUERTA DELANTERA

Desde el lado externo del vehículo, abrir el cierre de velcro de la protección de tela superior y enganchar la parte superior de la protección lateral al montante mediante el velcro. Siempre utilizando el velcro, fijar la protección superior de tela retirada anteriormente a la protección lateral.

Desde la parte interna del vehículo, pasar la lengüeta I a través del orificio de la protección de la puerta trasera y fijarla al montante central.

Fijar la parte trasera externa de la protección al botón de la tela de serie mediante el elástico específico, tal como se indica en la figura.

Repetir las operaciones de montaje de la protección en el lado contrario del vehículo.

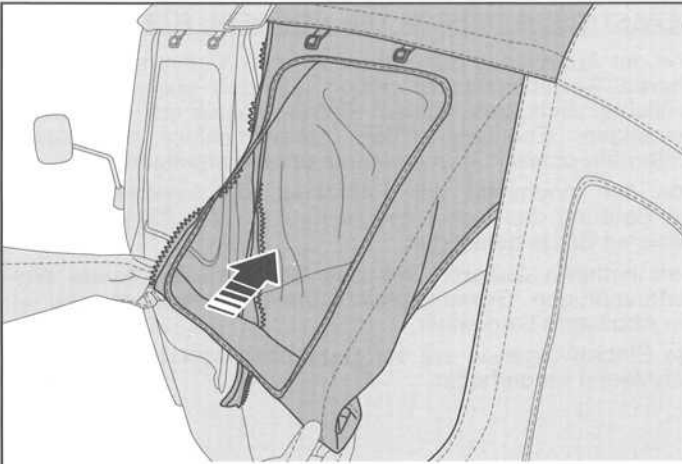
GR ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΑΝΩ ΠΛΕΥΡΑΣ ΕΜΠΡΟΣΘΙΑΣ ΠΟΡΤΑΣ

Από την εξωτερική πλευρά του οχήματος ανοίξτε το βέλκρο του άνω υφασμάτινου προστατευτικού και συνδέστε στο κολονάκι με το βέλκρο το άνω τμήμα του πλαϊνού προστατευτικού. Πάντα με το βέλκρο, στερεώστε το άνω υφασμάτινο προστατευτικό που είχατε προηγουμένως αφαιρέσει.

Από την εσωτερική πλευρά του οχήματος περάστε, μέσα από την οπή του προστατευτικού της πίσω πόρτας, τη γλωττίδα I και στερεώστε την στο κεντρικό κολονάκι.

Στερεώστε το πίσω εξωτερικό τμήμα του προστατευτικού στο κουμπί του υφάσματος του βασικού εξοπλισμού, χρησιμοποιώντας το ειδικό ελαστικό που υποδεικνύεται στην εικόνα.

Επαναλάβετε τη διαδικασία συναρμολόγησης του προστατευτικού στην αντίθετη πλευρά του οχήματος.

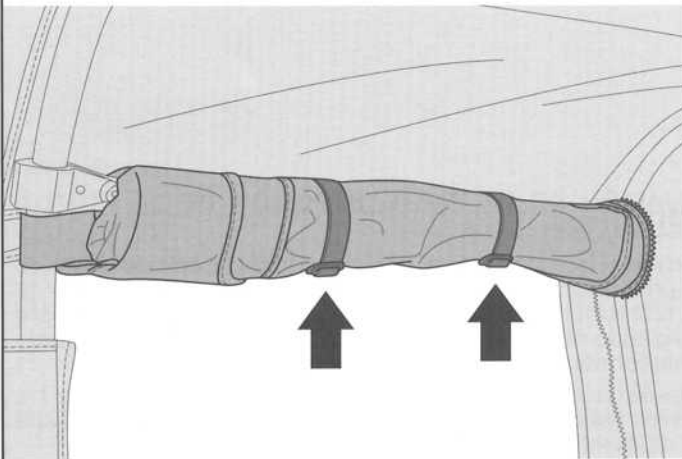


GB GUIDANCE FOR OPENING THE TOP WINDOWS

Open the central zip and roll the protection towards the inside as shown in the figure, then fix it using the tabs at the top.

I SUGGERIMENTO APERTURA FINESTRINI SUPERIORI

Aprire la zip centrale e arrotolare la protezione verso l'interno come raffigurato a disegno, poi fissarla tramite le linguette situate nella parte superiore.



F CONSEIL POUR L'OUVERTURE DES VITRES SUPÉRIEURES

Ouvrir la fermeture éclair centrale et enrouler la bâche vers l'intérieur comme représenté sur la figure, puis la fixer à l'aide des languettes placées sur la partie supérieure.

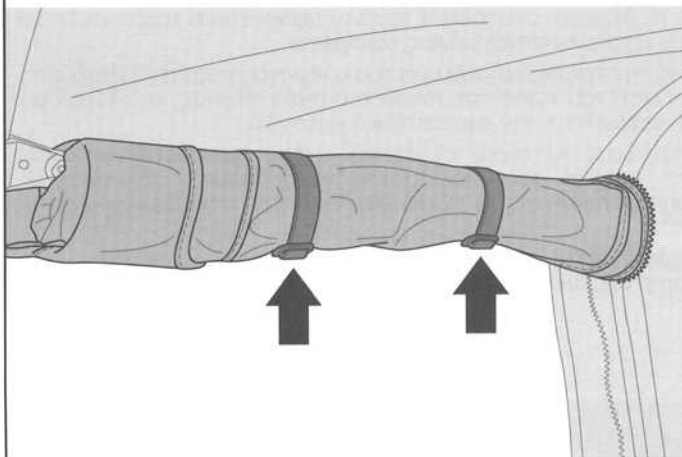


D EMPFEHLUNG ÖFFNUNG OBERE FENSTER

Den mittleren Reißverschluss öffnen und den Schutz nach innen rollen, wie in der Zeichnung dargestellt, dann mit den Laschen im oberen Teil befestigen.

E SUGERENCIA PARA ABRIR LAS VENTANILLAS SUPERIORES

Abrir la cremallera central y enrollar la protección hacia adentro, como se indica en la figura, y luego fijarla con las lengüetas ubicadas en la parte superior.



GR ΣΥΜΒΟΥΛΗ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΑΝΩ ΠΑΡΑΘΥΡΩΝ

Ανοίξτε το κεντρικό φερμουάρ και τυλίξτε το προστατευτικό όπως φαίνεται στο σχέδιο, στη συνέχεια στερεώστε το με τις γλωττίδες που βρίσκονται στην άνω πλευρά.

GB GENERAL SAFETY WARNINGS

 Regularly check that the small parts used for fitting the kit are fixed correctly.

I AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

 Controllare periodicamente il corretto fissaggio della minuteria utilizzata per il montaggio del kit.

F AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE

 Contrôler périodiquement le fixage correct des outils utilisés pour le montage du kit.

D ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Regelmäßig die korrekte Befestigung der für die Montage des Kits verwendeten Kleinteile überprüfen.

E ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA

 Controlar periódicamente que la tornillería utilizada para montar el kit, esté fijada correctamente.

GR ΠΑΡΑΤΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ

 Ελέγχετε κατά διαστήματα τη σωστή στερέωση των εξαρτημάτων σύνδεσης που χρησιμοποιήθηκαν για τη συναρμολόγηση του kit.

